



MOUSSEM SOUNDS



MOUSSEM
NOMADISCH
KUNSTENCENTRUM

23.11.2013
PALAIS DES BEAUX-ARTS
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN

BO
ZAR
MU
SIC

MOUSSEM SOUNDS

Mousse Centre Nomade des Arts et BOZAR aiment la musique inédite et forte, d'où qu'elle vienne. Avec **MOUSEM SOUNDS**, nous vous proposons un mix non-conformiste de rock, hip-hop, jazz, électro, oriental et chanson, des musiques hybrides venues du Maghreb, d'Europe et du Moyen Orient.

Mousse Nomadisch Kunstencentrum en BOZAR hebben een stevige boon voor straffe muziek uit alle windstreken. Met **MOUSSEM SOUNDS** brengen we een eigenzinnige mix van rock, hiphop, jazz, electro, oriental en chanson, muziek boordevol cross-overs uit de Magreb, Europa en het Midden-Oosten.

SALLE M / ZAAL M

15:30 Andalus

Andalus est un groupe de musiciens issu de la diaspora irakienne en Europe et vous invite à participer à un voyage musical plein de poésie, comportant du *maqam* et extraite du répertoire irakien populaire. / Andalus, een groep muzikanten uit de Iraakse diaspora in Europa, neemt je mee op een wonderlijke muzikale reis boordevol poëtische *maqams* en authentieke populaire en feestelijke muziek uit Irak.

En collaboration avec | in samenwerking met Ur asbl - vzw

17:00 Hijaz

Le maître tunisien de l'oud Moufadhel Adhoum et le pianiste belgo-grec Niko Deman se retrouvent autour de leur passion commune pour l'improvisation et la musique de la Méditerranée. Hijaz est synonyme de dialogue instrumental entre l'Orient et l'Occident. Le jazz est pour ces musiciens éclectiques beaucoup plus qu'un genre. C'est une approche affranchie de différentes influences musicales, quelle qu'en soit l'origine. / De Tunesische meester-oedspeler Moufadhel Adhoum en de Grieks-Belgische pianist Niko Deman ontdekten een wederzijdse passie voor improvisatie en muziek met mediterrane invloeden. Hijaz staat voor een instrumentale dialoog tussen Oost en West. Jazz is voor deze veelzijdige muzikanten veel meer dan een genre; een vrije benadering van uiteenlopende muzikale werelden, ongeacht hun origine.

18:30 El Morabba3

El Morabba3 transforme l'agitation d'Amman en rock pure. Les frustrations qui marquent la vie dans les grandes villes, le désespoir du monde qui les entoure et le désir de changement sont des thèmes qui sont au cœur de leur musique. / De vibes van Amman worden door El Morabba3 omgezet in pure rock. De groep zingt over de frustraties die het leven in de grootstad met zich meebrengt, over de uitzichtloosheid van de wereld die hen omringt, maar evenzeer over hun vastberadenheid om zaken te veranderen.

20:00 Imarhan N'Tinezraf

Les liens spirituels et artistiques qui unissent ce groupe de jeunes musiciens touaregs s'enracinent dans la partie la plus aride du Sahara, dans les plaines les plus rocailleuses et austères imaginables, que les Touaregs appellent Tinezraf. Leur musique reflète l'identité contemporaine des Touaregs. La poésie ensorcelante de leur musique vous prend à la gorge dès les premières notes. / De spirituele en artistieke roots van deze jonge groep Toearegmuzikanten leiden ons naar het meest dorre en rotsachtige stuk van de Sahara, naar de eindeloze vlakten die de Toearegs *Tinezraf* noemen. Via hun bezwerende muziek geven ze uiting aan wat het de dag van vandaag betekent om Toeareg te zijn. Hun poëtische composities grijpen vanaf de eerste noten naar de keel.

DÉGAGEMENTS SALLE HENRY LE BOEUF / WANDELGANGEN HENRY LE BOEUFZAAL

DJ sets: Rebel Up! Soundclash - DJ Chahinaz

SALLE HENRY LE BŒUF / HENRY LE BŒUFZAAL

20:30 *Hommage à Warda – Samia Sabri & Ensemble Al Boughaz*

L'orchestre Al Boughaz est un groupe de musiciens belgo-arabe recomposé spécialement pour l'occasion. La talentueuse Samia Sabri les accompagne en chanson pour rendre hommage à la Rose algérienne, Warda El Djazairia, décédée en 2012. / Het ensemble Al Boughaz is een voor de gelegenheid samengesteld gezelschap van Belgisch-Arabisch muzikanten. Samen met de getalenteerde zangeres Samia Sabri brengen ze een eerbetoon aan 'de roos van Algerije' Warda El Djazairia, die in 2012 overleed.

En collaboration avec | in samenwerking met LABA asbl - vzw

22:00 *Houda Saad*

La superstar marocaine Houda Saad devient célèbre lors de sa participation à X-Factor, version arabe. Son premier CD est lancé en 2008, un recueil de chansons en dialectes marocain, égyptien, libanais et en arabe de la région du golfe. Pour Moussem Sounds, elle vous présentera son nouvel album et un best-of de la chanson marocaine d'aujourd'hui. / De Marokkaanse superster Houda Saad werd bekend via de Arabische versie van het tv-programma X-Factor. Haar eerste album uit 2008 bevat prachtige nummers gezongen in de dialecten van Marokko, Egypte, Libanon en de Arabische Golfstaten. Tijdens Moussem Sounds komt ze in het Paleis voor Schone Kunsten haar veelbelovende tweede cd presenteren, alsook een selectie uit de beste Marokkaanse moderne chansons.

SALLES TERARKEN / TERARKENZALEN

21:00 *Smadj - Fuck the DJ*

Le monde musical de Smadj est baroque et ondulant. Son nouveau projet « Fuck the DJ » est un clin d'œil ironique à la suprématie des DJ, qui ont pris la place des groupes de musique sur les dance-floors. Smadj propose une palette complète et variée de styles musicaux qui font partie de son univers artistique, du disco des Balkans au hip-hop, en passant par la techno et le dub-step oriental. / Muzikale duizendpoot Smadj komt naar Moussem Sounds met zijn nieuwste project *Fuck the DJ*. Een ironische knipoog naar de dj's die wereldwijd op de dansvloeren vaak de plaats van live muzikanten innemen. Smadj bewijst dat het ook anders kan en dompelt je onder in zijn muzikale universum, van balkan-disco over hiphop, tot minimal techno en oriental dubstep. Welkom in de barokke electro-wereld van Smadj!

22:00 *NoMoBS*

No More Bullshit réunit quatre jeunes rappeurs nés et ayant grandi dans le Kiel, à Anvers. De jeunes garçons qui emportent avec eux tout un quartier, proposant un mélange d'Antweirps (anversoïis), d'anglais, de français et d'arabe, sur des beats de niveau mondial. Avec des paroles qui ont du sens ! / No More Bullshit. Vier rappende jonge gasten, geboren en getogen op het Antwerpse Kiel. Jonge gasten die een hele buurt op sleeptouw nemen met hun bezwerende hiphop, in een mix van Antweirps, Engels, Frans en Arabisch, op beats van wereldniveau. Met teksten die ergens over gaan.

22:30 *H-Kayne*

Grâce à H-Kayne, le hip-hop s'est installé au Maroc il y a six ans. H-Kayne est un groupe de quatre jeunes originaires de Meknès, qui ont grandi en écoutant Biggie et Tupac avant de trouver leur propre style. Ils mêlent les beats occidentaux à de la musique et des instruments traditionnels marocains. Leurs textes évoquent fréquemment la corruption et la liberté individuelle. / Dankzij H-Kayne heeft Marokkaanse hiphop zes jaar geleden een flink duwtje in de rug gekregen. De groep bestaat uit vier jongeren uit Meknès, die opgegroeid zijn met muziek van Biggie en Tupac, alvorens ze hun eigen stijl ontwikkelden. Ze combineren westerse beats met traditionele Marokkaanse instrumenten en melodieën, en brengen vaak teksten over corruptie en individuele vrijheid.

23:30 *Rim'K*

Rim'K, de son vrai nom Abdelkarim Brahmi, est un rappeur français d'origine algérienne ayant grandi dans la banlieue de Vitry-sur-Seine. Connu du groupe 113 et Mafia K'1 Fry. Il a partagé la scène avec Khaled, Mobb Deep, Sefyu et Rohff. / Abdelkarim Brahmi-Benalla, beter bekend als Rim'K, is een Frans-Algerijnse rapper die opgroeide in de voorsteden van Vitry-sur-Seine. Hij is bekend als lid van de rapgroep 113 en Mafia K'1 Fry. Hij deelde het podium met Khaled, Mobb Deep, Sefyu en Rohff.

00:30 *Afterparty: DJ Cal (Trill Klan) & DJ Younited*

23.11.2013 15:00 – 2:00

PALAIS DES BEAUX-ARTS, Bruxelles
PALEIS VOOR SCHONE KUNSTEN, Brussel

Pass €25 / €15 (-26 ans/jaar)

INFO & TICKETS

23 rue Ravensteinstraat - 1000 Bruxelles | Brussel
www.bozar.be – www.mousssem.be | + 32 (0)2 507 82 00

COPRODUCTION / COPRODUCTIE:

BOZAR MUSIC, Moussem - Centre Nomade des Arts/Nomadisch Kunstencentrum
Dans le cadre de / In het kader van de BOZAR MUSIC MARATHON

**MUSIC
MARATHON**
23 > 30.11.2013



Photos/Foto's: © DK - RV [sauf indication contraire/tenzij anders vermeld]

Met steun van de
Vlaamse overheid



Klara



DMorgen

Knack



LE SOIR

